

Methodological clarifications (abstract)

All Arabs know the **Stories of Juha**. Elusive character, multi-faceted, who appears everywhere and at any time. He is not a jester, nor the village idiot. He is innocent or wise, according to the situations. Sometimes irreverent, but at the same time falsely simple minded. He is the ultimate antihero, shifted from his time, from social conventions and from common sense. He is the incarnation of fake ingenuity and subversive absurdity.

The character of Juha is the container for all kinds of unusual stories. From Morocco to China, people know him, even if his name changes sometimes. All cultures of these areas consider him as theirs. They adapt his stories into a local version. Even nowadays, we continue to see texts with Juha appearing by miracle in the modern life. It is a way to invite us to think about our own contradictions. The Syrian novelist Zakariyya Tāmīr (زكريا تامر) is particularly successful in this exercise.

Juha can be confused with other characters, **Sheikh Nasr ad-Dīn Khōja** (من نوادر جحا) of them is **Sheikh Nasr ad-Dīn Khōja** (من نوادر جحا) with Juha-Sheikh offer a wide range of situations, before the XIIIth century. Stories of Juha offer a very wide range of situations, before the XIIIth century.

Stories c. al-Kutub al-ilmīy character. Often, to the fact that stor.

Ed. Darious faces of this "الأستاذ". This is due nalysis. (...)

10
One day, while Juha was walking in the street, a man came running towards him and said: congratulations ! your wife has just had a male baby. Juha knows that the man hoped to have a reward. So he said: well, I now have a son, and I thank the Lord, but...

Now, discover the ending in Arabic!
Recording: <http://www.al-hakkak.fr/Son-Juha/juha10.mp3>

أتاه رجل في السوق وقال له أبشرك بمولود ذكر قال إذا ولد لي مولود ذكر فأني أحمد الله ولكن ماذا يعينك أنت

a man came to see him
market
to announce good news
here : baby
male
to be born
I thank God
why are you concerned?

أتاه رجل
السوق
بشرك بيشتر ... بـ
مولود
ذكر
ولد
أحمد الله
ماذا يعينك ؟